Организация Объединенных Наций A/C.2/69/SR.38

Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 January 2015
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 38-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 11 декабря 2014 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н Карди . . . . . (Италия)

Содержание

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*)

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (*продолжение*)

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

a) осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (*продолжение*)

Пункт 20 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (*продолжение*)

Пункт 22 повестки дня: Группы стран, находящихся в особой ситуации (*продолжение*)

a) последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org/).

14-66729X (R)

Просьба отправить на вторичную переработку

b) последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Планирование по программам

Пункт 24 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

a) оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Завершение работы Второго комитета

Заседание открывается в 16 ч. 30 м.

Пункт 16 повестки дня: Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (*продолжение*) (A/69/217; A/C.2/69/L.11 и A/C.2/69/L.67)

Проекты резолюций по вопросу об использовании информационно-коммуникационных технологий в целях развития (A/C.2/69/L.11 и A/C.2/69/L.67)

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.67, представленному заместителем Председателя Комитета г-жой Степовской (Польша) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.11. Он исходит из того, что Комитет согласен не применять положение правила 120 правил процедуры, касающееся сообщения о предложении не позднее, чем за день до рассмотрения.

2. *Предложение принимается.*

3. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

4. *Проект резолюции A/C.2/69/L.67 принимается.*

5. *Проект резолюции A/C.2/69/L.11 снимается с рассмотрения.*

6. **Председатель** говорит, что он исходит из того, что Комитет желает принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций (A/69/217).

7. *Предложение принимается.*

Пункт 18 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений (*продолжение*) (A/C.2/69/L.6 и A/C.2/69/L.65)

Проекты резолюций о последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития (A/C.2/69/L.6 и A/C.2/69/L.65)

8. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.65, представленному заместителем Председателя Комитета г-ном Изирареном (Марокко) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.6. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

9. *Проект резолюции A/C.2/69/L.65 принимается.*

10. *Проект резолюции A/C.2/69/L.6 снимается с рассмотрения.*

Пункт 18 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

a) осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (*продолжение*) (A/69/309 и A/69/379; A/C.2/69/L.31 и A/C.2/69/L.64)

Проект резолюции об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (A/C.2/69/L.31 и A/C.2/69/L.64)

11. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.64, представленному заместителем Председателя Комитета г-жой Фрэнсис (Багамские Острова) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.31. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

12. **Г-н Безерра** (Бразилия), координатор, говорит, что пункт 13, в котором речь идет о представлении докладов совета и секретариата стратегии через Экономический и Социальный Совет, как это предусмотрено в 10-летней стратегии программ действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства, не был задуман как изменяющий или создающий прецедент в отношениях между самим политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию и Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Соци-

альным Советом, как они определены в резолюциях 67/290 и 68/1 Генеральной Ассамблеи. Напротив, положения пункта 13 направлены на то, чтобы избежать дублирования в обязанностях по предоставлению докладов, возложенных на совет и секретариат стратегии программ действий.

13. *Проект резолюции A/C.2/69/L.64 принимается.*

14. *Проект резолюции A/C.2/69/L.31 снимается с рассмотрения*.

15. **Г-н Аммар** (Пакистан) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.2/69/L.64, но сохраняет оговорки в отношении формулировки пункта 13, касающейся просьбы к совету и секретариату 10-летней стратегии действий представлять форуму через Экономический и Социальный Совет обновленные доклады для рассмотрения в 2015 году. Данная формулировка не соответствует функции Совета как уставного органа и взаимосвязи между Советом, форумом и советом стратегии. Оратор напоминает, что в резолюции 67/290 четко оговорено, что форум будет проводить регулярные обзоры под эгидой Экономического и Социального Совета.

16. **Председатель** говорит, что говорит, что он исходит из того, что Комитет желает принять к сведению записку Генерального секретаря о сроке полномочий членов совета десятилетней стратегии действий по переходу к использованию рациональных моделей потребления и производства (A/69/379) и его доклад о надежном и стабильном транзите энергоносителей и его роли в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества (A/69/309).

17. *Предложение принимается*.

Пункт 20 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (*продолжение*) (A/C.2/69/L.15 и A/C.2/69/L.62)

Проекты резолюций об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)
(A/C.2/69/L.15 и A/C.2/69/L.62)

18. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.62, представленному Докладчиком Комитета г-ном Тамом (Сингапур) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.15.

19. **Г-жа де Лорентис** (Секретарь Комитета), оглашая заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/69/L.62 в соответствии с правилом 153 правил процедуры, обращает внимание на изложенные в пунктах 7 и 8 проекта резолюции A/C.2/69/L.62 условия, касающиеся третьей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат III), которая будет проведена в течение недели, начинающейся 17 октября 2016 года, в Кито. В этой связи она напоминает о содержащихся в резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи соответствующих решениях относительно цели и результатов этой Конференции и касающихся ее решениях.

20. Она отмечает, что согласно пункту 8(d) проекта резолюции третья сессия Подготовительного комитета состоится в июле 2016 года в Индонезии в течение трех дней и создаст дополнительный объем работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в виде шести дополнительных заседаний, обеспечиваемых устным переводом на все официальные языки, что приведет к дополнительным потребностям в 2016 году в размере 63 600 долл. США.

21. Кроме того, в связи с проведением третьей сессии потребуется подготовка 22 предсессионных документов, трех сессионных документов и двух послесессионных документов, которые должны быть изданы на всех официальных языках в 2016 году. Все шесть заседаний будут обеспечиваться отчетами, которые должны быть изданы на всех шести официальных языках в 2016 году. Это приведет в 2016 году к дополнительным потребностям в ассигнованиях на услуги по обработке документации в размере 1 783 000 долл. США.

22. Согласно пунктам 7 и 8(a) проектов резолюций предполагается, что для проведения конференции Хабитат III потребуется восемь пленарных заседаний и шесть заседаний высокого уровня за круглым столом, обеспечиваемых устным переводом на всех шести языках. В связи с 14 заседаниями возникнет дополнительная нагрузка на Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, влекущая за собой дополнительные потребности в размере 200 700 долл. США.

23. Предполагается также, что для Конференции потребуются 17 предсессионных документов, 7 сессионных документов и 3 послесессионных документа, которые должны быть изданы в 2016 году на всех шести официальных языках. Все 14 заседаний будут обеспечены отчетами, которые будут изданы в 2016 году на всех шести языках. Это приведет к дополнительным потребностям в ассигнованиях на услуги по обработке документации в 2016 году в размере 1 303 100 долл. США.

24. Согласно пункту 8(b) проектов резолюций параллельно проводимые заседания и другие мероприятия, в том числе сегменты с участием многих заинтересованных сторон, будут обеспечиваться устным переводом лишь при наличии ресурсов.

25. Для удовлетворения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребуется выделить 1 378 100 долл. США по разделу 15 «Населенные пункты» для i) сохранения созданного в двухгодичном периоде 2014-2015 годов штатного расписания секретариата Хабитат III, в период, предшествующий Конференции и на дополнительные три месяца после Конференции до января 2017 года (438 000 долл. США); ii) оплаты услуг консультантов при подготовке основных материалов для третьей сессии Подготовительного комитета и Конференции (206 000 долл. США); iii) участия экспертов по вопросам населенных пунктов в запланированных региональных и тематических совещаниях для придания аналитической углубленности обсуждению эмпирических результатов оценок, обобщенных на региональном и глобальном уровнях (421 500 долл. США); iv) оплаты дорожных расходов в связи с поездками сотрудников секретариата Хабитат III на различные совещания групп экспертов для участия в политических и предметных дискуссиях и на другие специальные совещания, организуемые Генеральным секретарем Конференции (180 100 долл. США); v) покрытия общих оперативных расходов, в том числе на аренду и эксплуатацию помещений и на связь (124 500 долл. США); и vi) оплаты расходных материалов, в том числе фотокопировальной бумаги, канцелярских принадлежностей и принадлежностей для электронной обработки данных (7 200 долл. США).

26. Согласно пунктам 7 и 8 проекта резолюции конференции Хабитат III потребуется поддержка в виде рекламно-информационных мероприятий на национальном и региональном уровнях, включая создание короткометражных видеороликов и подборок материалов для прессы; освещение в печати и других СМИ; и веб-трансляцию и хранение материалов. Для этого необходимо будет выделить дополнительно 45 500 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» на деятельность в области общественной информации до и во время проведения конференции в 2016 году.

27. Напоминая, что согласно пункту 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи конференция Хабитат III и третья сессия Подготовительного комитета должны проводиться в Найроби, где расположена постоянная штаб-квартира ООН-Хабитат, оратор отмечает, что в соответствии с пунктом 5 той же резолюции органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные прямые или косвенные расходы. Соответственно, правительству Эквадора, предложившему провести конференцию Хабитат III на своей территории, потребуются ассигнования для возмещения Организации Объединенных Наций фактических дополнительных прямых или косвенных расходов, связанных с перенесением места проведения конференции из Найроби в Кито. Аналогичным образом, предложение правительства Индонезии о проведении на ее территории третьей сессии Подготовительного комитета потребует возмещения правительством этой страны фактических дополнительных расходов, связанных с перенесением места проведения третьей сессии Подготовительного комитета из Найроби в Индонезию.

28. Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции в двухгодичном периоде 2016–2017 годов возникнут общие дополнительные потребности в размере 4 774 000 долл. США, включая i) 3 350 400 долл.

США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; ii) 1 378 100 долл. США по разделу 15 «Населенные пункты»; и iii) 45 500 долл. США по разделу 28 «Общественная информация». Эти суммы должны быть включены в соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016-–017 годов.

29. Наконец, в связи с должностями временного персонала общего назначения по разделу 15 «Населенные пункты» потребуются дополнительные ассигнования в сумме 72 600 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов.

30. **Г-жа Кануто** (Италия), координатор, обращает внимание на добавление в пункте 2 после фразы "(Хабитат III)" сноски, содержащей ссылку на документ A/CONF.226/PC.1/6; и на написание с заглавной буквы в пункте 11 названия «Новая повестка дня в области развития городов», которое касается конкретной повестки дня, упомянутой в документе A/67/216.

31. *Проект резолюции A/C.2/69/L.62 с устно внесенными в него изменениями принимается.*

32. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что урбанизация в мире достигла беспрецедентных темпов, приводя к нестабильности и прочим проблемам, которые надлежит решать соответствующим участникам Хабитат и заинтересованным сторонам повестки дня в области населенных пунктов. Вследствие этого, в последние годы обязанности ООН-Хабитат существенно вышли за рамки ее первоначального мандата. Как это отражено в стратегическом плане ООН-Хабитат на 2014-2019 годы, заметно увеличилось число новых устойчиво развивающихся городов и населенных пунктов, что приводит к возникновению комплексных проблем, в том числе связанных с городами и изменением климата, городскими районами и законодательной базой, возобновляемыми источниками энергии для городов и устойчиво развивающимся городским транспортом, а также постконфликтной реконструкцией и восстановлением.

33. Оратор призывает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество предоставить для программы из регулярного бюджета необходимые и адекватные ресурсы на предсказуемой основе, чтобы она могла эффективно осуществлять свой мандат в контексте бюджета по программам на 2016-2017 годы.

34. **Г-н Аулестия Валенсия** (Эквадор) говорит, что он хотел бы передать признательность его правительства в связи с тем, что столица Эквадора город Кито утверждена в качестве места проведения третьей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат III) в 2016 году.

35. Эквадор, одна из наименее крупных стран Южной Америки, отличается одним из богатейших собраний форм биоразнообразия в мире и обладает культурным наследием, возраст которого насчитывает тысячелетия. Столица страны Кито наилучшим образом отражает этнически разнообразное население и традиции и стала в 1978 году одним из первых объявленных ЮНЕСКО объектов мирового наследия.

36. Его правительство доказало, что оно способно управлять страной с заботой о благосостоянии населения. Эквадор входит в число стран, добившихся наибольшего прогресса в развитии человеческого потенциала в последние годы. Он надеется, что конференция сможет сформировать совместное понимание Севера и Юга и позволит выработать новую повестку дня в области развития городов, ставящую на передний план права граждан, являющихся главной движущей силой государственной политики. Это означает демократизацию городов и уделение приоритетного внимания проблемам людей, а не капитала. Правительство и народ Эквадора готовы добиваться успеха в проведении конференции 2016 года.

37. **Г-н Деванлей** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что, хотя Европейский союз готов добиваться успеха Хабитат III, его делегация встревожена последствиями резолюции для бюджета по программам и неясностями в приведшем к ним процессе. Особенно удивляют оценки, связанные с документами, услугами консультантов и якобы необходимыми путевыми расходами, но больше всего

настораживает задержка в доведении до делегаций устного заявления: бюджетные рассчеты должны предоставляться во время переговоров, а не за час до утверждения.

38. Представленные на нынешнем заседании сметы не лишают Генерального секретаря права передать их в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету. Эти сметы не должны рассматриваться как одобренные государствами-членами.

39. **Г-жа Ониси** (Япония) говорит, что ее страна присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.2/69/L.62 и приветствует условия проведения Хабитат III, сессии Подготовительного комитета и самой конференции. Ее делегация не согласна с устным заявлением Секретаря и испытывает разочарование в связи с тем, что у государств-членов не было достаточного времени для рассмотрения бюджетных смет, что не лишает Генерального секретаря права передать их Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам или Пятому комитету при рассмотрении в будущем предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов; эти сметы не должны считаться одобренными государствами-членами.

40. **Г-жа Вьеренга** (Канада) говорит, что ее страна с удовлетворением присоединилась к консенсусу по резолюции. Вместе с тем, ее делегация разделяет обеспокоенность в связи с задержкой в представлении Секретариатом бюджетных смет государствам-членам, у которых не было достаточного времени для ознакомления с ними. Поэтому она резервирует за собой право высказаться позднее. Секретариату следовало бы также более ясно излагать бюджетные вопросы в ходе неофициальных консультаций, как об этом просили государства-члены. Представленные цифры следует рассматривать только как предварительные и не препятствующие их обсуждению в Пятом комитете; их не следует рассматривать как одобренные государствами-членами.

41. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что крайне важно обеспечить самое широкое участие заинтересованных сторон в решении проблем мира, в котором беспрецедентными темпами идет урбанизация. Приветствуется также совершенствование деятельности ООН-Хабитат и отражение гендерных вопросов в происходящих процессах. Вместе с тем, ее делегация весьма озабочена тем, что Секретариат своевременно не представил государствам-членам устного заявления, что обеспечило бы достаточное время для его рассмотрения до принятия. Ее правительство вынуждено третий год подряд выражать неудовлетворение в связи с представлением бюджетных смет в самую последнюю минуту. У ее правительства есть озабоченности и в связи с устными заявлениями, касающимися бюджетных смет на следующий двухгодичный период. Эти сметы не должны лишать Генерального секретаря права представить их Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения государствами-членами в Пятом комитете в рамках бюджета на двухгодичный период 2016-2017 годов, они не должны рассматриваться как одобренные государствами-членами.

42. *Проект резолюции A/C.2/69/L.15 снимается с рассмотрения*.

Пункт 22 повестки дня: Группы стран, находящихся в особой ситуации

a) последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (*продолжение*) (A/C.2/69/L.26 и A/C.2/69/L.60)

Проекты резолюций о последующей деятельности по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (A/C.2/69/L.26 и A/C.2/69/L.60

43. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.60, представленному Докладчиком Комитета г-ном Тамом (Сингапур) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L. 26.

44. **Г-жа де Лорентис** (Секретарь Комитета), оглашая заявление в связи с проектом резолюции A/C.2/69/L.60 в соответствии с правилом 153 правил процедуры, говорит, что согласно пунктам 19 и 20 a) проекта резолюции мероприятие на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011−2020 годов

(Стамбульской программы действий) пройдет в июне 2016 года в Анталье, Турция, в течение трех дней. Проведение обзора потребует 10 заседаний с устным переводом на всех шести официальных языках, что приведет к дополнительной рабочей нагрузке для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в 2016 году, которая потребует дополнительных ассигнований в размере 111 400 долл. США. Правительству Турции придется покрыть дополнительные расходы. Проведение обзора потребует также издания в 2016 году одного послесессионного документа на всех шести языках, что приведет к дополнительной рабочей нагрузке для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в 2016 году, которая потребует дополнительных ассигнований в размере 101 400 долл. США на услуги по обработке документации.

45. Согласно пункту 23 проекта резолюции в марте 2016 года будет организовано четырехдневное подготовительное совещание экспертов. Предполагается, что устный перевод на совещании будет обеспечиваться при наличии ресурсов, при том понимании, что сроки проведения будут определены в консультации с Департаментом и, как таковые, не повлекут за собой никаких потребностей в дополнительных ресурсах. Кроме того, ожидается, что в связи с мероприятием потребуются два предсессионных документа, три сессионных документа и один послесессионный документ, которые должны быть изданы в 2016 году на всех шести языках, что приведет к дополнительной рабочей нагрузке для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в 2016 году, которая потребует дополнительных ассигнований в размере 133 500 долл. США на услуги по обработке документации в 2016 году.

46. Согласно пункту 31 проекта резолюции в начале 2016 года будет организовано специальное однодневное тематическое мероприятие. Ожидается, что данное мероприятие потребует проведения двух заседаний с устным переводом на всех шести языках, что приведет к дополнительной рабочей нагрузке для Департамента, которая потребует дополнительных ассигнований в размере 21 900 долл. США.

47. Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.2/69/L.60 в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов будут включены дополнительные потребности в размере 368 200 долл. США.

48. **Г-н Чубукчу** (Турция), координатор, говорит, что готовность пойти навстречу и гибкость позволили Комитету достичь консенсуса по данной резолюции. Его страна рассчитывает принять у себя мероприятия по проведению среднесрочного обзора Стамбульской программы действий в июне 2016 года.

49. *Проект резолюции A/C.2/69/L.60 принимается.*

50. **Г-н Поульсен** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Европейский союз и его государства-члены с удовлетворением присоединились к консенсусу по данной резолюции. Вместе с тем, устное заявление Секретариата содержит лишь сметные предложения, которые не лишают Генерального секретаря права передать их в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету.

51. *Проект резолюции A/C.2/69/L.26 снимается с рассмотрения.*

52. **Г-н ди Агиар Патриота** (Бразилия) говорит, что ему хотелось бы получить разъяснения в отношении последствий систематических оговорок, с которыми выступают некоторые страны в связи с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. По мнению его делегации, в случае принятия резолюции консенсусом и оглашения последствий для бюджета по программам Секретариат обязан включить ассигнования в бюджетные предложения, а государства-члены в целом связываются обязательством финансировать утвержденный мандат.

53. **Председатель** говорит, что любая делегация имеет право выступить с заявлением после принятия резолюции и изложить позицию, которую она может занять на переговорах в другом комитете.

54. **Г-н ди Агиар Патриота** (Бразилия) говорит, что для того, чтобы не создавалось впечатления, будто мандаты сначала утверждаются, а затем не финансируются, следует пояснить правила, применимые в таких обстоятельствах.

55. **Г-жа де Лорентис** (Секретарь Комитета) говорит, что заявления, о которых идет речь, являются изложениями позиции, которые будут включены в официальный отчет о заседании и которые Секретариат обязан принять к сведению. Финансовый аспект входит в круг ведения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета, которые рассмотрят указываемые цифры более подробно. В данный момент озвученные цифры являются только предполагаемыми. Второй комитет высказал свое мнение, и Генеральная Ассамблея выскажет, в свою очередь, свое во время рассмотрения докладов главных комитетов до проведения пленарных заседаний.

b) последующая деятельность по итогам второй Конференции Организации Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (*продолжение*) (A/C.2/69/L.43 и A/C.2/69/L.66)

Проекты резолюций по последующей деятельности по итогам второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю (A/C.2/69/L.43 и A/C.2/69/L.66)

56. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.66, представленному Докладчиком Комитета г-ном Тамом (Сингапур) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.43. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

57. *Проект резолюции A/C.2/69/L.66 принимается.*

58. **Г-н Катота** (Замбия), выступая от имени 32 развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, говорит, что данная резолюция является следствием принятия Программы действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов и связанного с ней политического заявления глав государств и правительств и их представителей на второй Конференции Организации Объединенных Наций по развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в Вене. Венская программа действий отражает углубленное понимание проблем, стоящих перед развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и основана на опыте осуществления Алматинской программы действий, в том числе в контексте Целей развития тысячелетия.

59. Венская программа действий определяет такие проистекающие из географических ограничений задачи, которые стоят перед развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, носят реалистический характер и предусматривают сроки решения, как высокие транзитные издержки и длительные сроки перевозки. В ней признаются также возникающие вызовы, в том числе изменение климата, внешние потрясения и такие структурные ограничения, как низкая производительность и отсутствие конкуренции. Успешное осуществление новой Программы действий будет зависеть от наличия нынешних и создания новых партнерств, включая партнерства с соседними странами транзита, в контексте сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также от поддержки со стороны частного сектора и многосторонних учреждений.

60. *Проект резолюции A/C.2/69/L.43 снимается с рассмотрения.*

Пункт 133 повестки дня: Планирование по программам

61. **Председатель,** напоминая, что Комитет постановил не прекращать рассмотрения пункта 133 до завершения своей работы, говорит, что Секретариат информировал его о том, что вопросы по данному пункту не требуют от Комитета принятия решений. Он исходит из того, что Комитет постановляет, что по пункту 133 никаких решений не требуется.

62. *Решение принимается.*

Заседание прерывается в 17 ч. 35 м. и возобновляется в 19 ч. 40 м.

Пункт 24 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

a) оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций (*продолжение*) (A/C.2/69/L.39/Rev.1 и A/C.2/69/L.40/Rev.1)

Проект резолюции по оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций (A/C.2/69/L.39/Rev.1)

63. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.39/Rev.1, представленному г-ном Льорентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) от имени Группы 77 и Китая. Он исходит из того, что Комитет согласен не применять положение правила 120 правил процедуры, касающееся сообщения о предложении не позднее, чем за день до рассмотрения.

64. *Предложение принимается.*

65. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/69/L.39/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам. Он информирует Комитет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

66. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала Гвинея, Гренада, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Танзания (Объединенная Республика), Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Норвегия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Ливия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан- Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

67. *Проект резолюции A/C.2/69/L.39/Rev.1 принимается 114 голосами против 7 при 44 воздержавшихся.*

68. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация глубоко разочарована тем, что проект резолюции был поставлен на голосование, тем более после выработки консенсусного варианта текста, и голосовала против него, поскольку испытывала серьезную обеспокоенность по поводу попыток некоторых делегаций возложить на систему Организации Объединенных Наций в области развития односторонние мандаты и используемых ими в этой связи тактических методов. Такой подход, отражающий стремление продвинуть определенные вопросы любой ценой, разрушил результаты работы, добросовестно проведенной практически всеми участниками переговоров, и не является надлежащим способом определения путей использования ресурсов Организации Объединенных Наций. Это нарушило консенсус, создававшийся государствами-членами на протяжении последних нескольких лет посредством резолюции 67/226 Генеральной Ассамблеи по вопросу о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики, а также резолюции 2014/14 Экономического и Социального

Совета и решения Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг, при чем два последних документа были приняты всего лишь несколько месяцев назад.

69. Соединенные Штаты давно выступают за разумную реформу в целях развития и по-прежнему заинтересованы в повышении эффективности и подотчетности системы Организации Объединенных Наций в области развития.

70. Ее делегация, соответственно, присоединилась к консенсусному решению Экономического и Социального Совета в июле 2014 года, чтобы начать сбалансированный и ответственный диалог по данному вопросу под эгидой Совета, который должен был закончиться проведением обзора в 2016 году. Это решение позволяло в рамках четкого процесса сбалансировать потребности доноров и стран, в которых осуществляются программы, привести работу учреждений по вопросам развития в соответствие с приоритетами стран и согласовать бюджет и процессы стратегического планирования с задачами предоставления действенной и эффективной поддержки усилиям в области развития, осуществляемым самими странами, которые несут за них ответственность. Задача этого состояла в том, чтобы система Организации Объединенных Наций в области развития могла вносить реальный вклад в осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года.

71. Соответственно, растаскивание по частям данного консенсуса вызывает сожаление, особенно теперь, когда до запланированного обсуждения существенных вопросов остается всего несколько дней. Ее делегация обеспокоена возможным наступлением тяжких пагубных последствий для деятельности Организации Объединенных Наций и получателей ее помощи в области развития.

72. Поскольку очевидно, что значительная часть членов Генеральной Ассамблеи не готова следовать этим порочным путем, государства-члены, Секретариат и учреждения по вопросам развития должны продолжать осуществление тщательно продуманного консенсуса в интересах всей системы Организации Объединенных Наций в области развития и людей, которым она служит.

73. **Г-н Стоукс** (Австралия), выступая также от имени Канады, выражает глубокое сожаление в связи с тем, что пришлось проголосовать против проекта резолюции. Решение Генеральной Ассамблеи о превращении всеобъемлющего обзора политики в четырехгодичный процесс имело важное значение, поскольку оно предполагало проведение обзора, который был бы вкладом в согласованные четырехгодичные стратегические планы фондов, программ и специализированных учреждений. Четырехгодичная периодичность обзора и возложенные на него мандаты позволяли системе Организации Объединенных Наций проводить важнейшие реформы, а государствам-членам — применять всесторонний подход и более тщательно решать огромное количество конкретных технических вопросов политики, чем это было возможно на ежегодной основе.

74. Особую обеспокоенность у двух делегаций вызывает то, что данный проект резолюции в значительной степени отходит от практики составления текста процедурного характера, которая обычно применялась в период между годами проведения обзора. В проекте резолюции содержатся многие элементы, которые взяты из текста четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики или из предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, которые неоправданны и не привносят больший смысл. В результате на некоторых элементах четырехгодичного обзора делается несбалансированный акцент без какого-либо упоминания многих других важных моментов, что ослабляет общий всеобъемлющий характер указаний в адрес системы Организации Объединенных Наций в области развития в течение четырехгодичного периода.

75. Обе делегации обеспокоены происходящим, на их взгляд, постепенным размыванием целостности четырехгодичного процесса, согласованного много лет назад, и возможным ущербом для уникальной роли Экономического и Социального Совета в мониторинге и принятии последующих мер вследствие параллельного формирования дублирующего процесса в Генеральной Ассамблее. Оратор отмечает, что следует проводить четкое разграничение между ролью Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

76. Австралия и Канада разочарованы изменением установленных Советом в 2014 году параметров транспарентных и всеохватных диалогов по вопросу о более долгосрочном позиционировании системы развития Организации Объединенных Наций. Они также глубоко разочарованы решением Группы

77 и Китая внести на рассмотрение вариант текста, не способного сформировать консенсус, поскольку Комитет не может работать, не получив от государств-членов четких поручений, в основе которых лежит консенсус.

77. Обе делегации рассчитывают на предстоящие диалоги Экономического и Социального Совета, которые являются важным компонентом процесса подготовки к четырехгодичному обзору 2016 года и к предстоящему этапу рассмотрения Советом оперативной деятельности и которые открывают широкую возможность для более полного рассмотрения всех вопросов, возникших в связи с обзором 2012 года.

78. **Г-н Ю** Чан Хун (Республика Корея) говорит, что, к сожалению, проект резолюции был поставлен на голосование. Отмечая, что число резолюций, по которым в ходе нынешней сессии проводилось голосование, увеличилось по сравнению с предыдущим годом в три раза, оратор говорит, что эта тенденция вызывает обеспокоенность, особенно если учесть сложившуюся в Комитете традицию принимать большинство проектов резолюций консенсусом. Его делегация обеспокоена также нарушением разделения функций между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, установленного в Уставе Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюциях, в том числе в резолюции о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики.

79. В ходе переговоров роль Экономического и Социального Совета в предоставлении руководящих координационных указаний системе Организации Объединенных Наций в области развития постоянно игнорировалась либо вследствие повторения формулировок предыдущих резолюций Совета без придания им дополнительного смысла, либо в результате использования не свойственных резолюциям Совета формулировок, которые были приняты консенсусом за несколько месяцев до этого.

80. В свете стоящих перед Комитетом серьезных задач, в том числе принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, и учитывая ограниченность времени и ресурсов, крайне важно избегать дублирования усилий и повышать координацию в работе органов Организации Объединенных Наций. В резолюции 68/1 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета Ассамблея настоятельно призвала к устранению дублирования в соответствующей работе Совета и Генеральной Ассамблеи, особенно ее Второго и Третьего комитетов. Его делегация надеется, что Второй комитет будет следовать этим принципам в своей дальнейшей работе.

81. **Г-жа Пиччони** (Италия), выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, говорит, что четырехгодичный обзор остается уникальным инструментом и важным результатом коллективных усилий по обеспечению согласованных, действенных и эффективных действий системы Организации Объединенных Наций в области развития. В период после его утверждения консенсусом в 2012 году Европейский союз и его государства-члены постоянно испытывали озабоченность по поводу того, насколько резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросам оперативной деятельности в целях развития отходят от согласованной практики принятия текстов в основном процедурного содержания в периоды между годами проведения обзора.

82. В проекте резолюции содержится целый ряд элементов, заимствованных из обзора или предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, неоправданных и не несущих дополнительной смысловой нагрузки. В результате на некоторых элементах четырехгодичного обзора делается несбалансированный акцент без какого-либо упоминания многих других важных моментов. В проект резолюции включены элементы, касающиеся управленческой реформы, что идет вразрез с тщательно согласованным консенсусом, достигнутым несколько месяцев назад в контексте резолюции 2014/14 Экономического и Социального Совета.

83. Вследствие этого Европейский союз и его государства-члены воздержались при голосовании по данному проекту резолюции, хотя он принимал конструктивное и добросовестное участие в переговорах, выступая с существенными предложениями в целях достижения консенсуса. Он сожалеет, что консенсуса достичь не удалось, и обеспокоен сигналом, направляемым системе Организации Объединенных Наций в области развития, и последствиями для деятельности фондов и программ в странах-партнерах.

84. Европейский союз и его государства-члены продолжают придавать огромное значение обзору и

оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития. Он ожидает проведения организуемых Экономическим и Социальным Советом диалогов по вопросу о более долгосрочном позиционировании системы развития Организации Объединенных Наций. Европейский союз сохраняет готовность к транспарентному и всеохватному, углубленному обсуждению согласованных для него ключевых элементов, которое завершится обзором в 2016 году.

85. **Г-н Момита** (Япония) говорит, что проект резолюции был, увы, поставлен на голосование. Эффективная работа Комитета требует соблюдения установившейся практики. Данная резолюция является элементом более широкого процесса в рамках четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики, который построен на ряде консенсусных решений. Проведение голосования может подорвать весь процесс. Поэтому вызывает сожаление, что Группа 77 и Китая представила не обеспеченный консенсусом проект. По этой причине его делегация вынуждена была проголосовать против. Оратор надеется, что в будущем резолюции вновь будут приниматься консенсусом.

86. **Г-жа фон Штайгер Вебер** (Швейцария) говорит, что ее делегация, как в своем национальном качестве, так и в качестве координатора, сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса даже несмотря на то, что после конструктивных обсуждений делегации достигли согласия по большинству вопросов. Вместе с тем, процесс показал, что в отношении некоторых важных вопросов требуется более широкое взаимопонимание. В ближайшие месяцы важно проводить обсуждения вне официального процесса, чтобы повысить доверие и достичь общего понимания в отношении того, как решать вопросы, имеющие общесистемное значение, и обеспечить более эффективный вклад системы Организации Объединенных Наций в устойчивое развитие.

87. **Г-н Вестрхейм** (Норвегия) говорит, что провал попыток достичь консенсуса может привести к ослаблению партнерских отношений и поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. В проекте резолюции содержится ряд пунктов, которые являются простым повторением отдельных выдержек из резолюции по четырехгодичному всеобъемлющему обзору политики и предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, и не придают ему большей смысловой нагрузки. Вместо этого они оказывают искажающее воздействие на баланс, найденный в результате целенаправленных усилий в предыдущих резолюциях. Резолюция, кроме того, ослабляет роль Совета в мониторинге и принятии последующих мер в рамках оперативной деятельности, дублируя процессы в Генеральной Ассамблее и Совете. Оратор считает неприемлемым, что в резолюции делается попытка предрешить исход предстоящих диалогов, созываемых Советом для рассмотрения более долгосрочного позиционирования системы развития Организации Объединенных Наций. Дальнейшего обсуждения требует реформирование структур управления фондами и программами Организации Объединенных Наций.

88. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в резолюции подчеркивается необходимость отразить многоаспектный характер развития и нищеты, а также сформировать взаимопонимание между государствами-членами и другими заинтересованными сторонами в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Резолюция отражает важное значение вклада оперативной деятельности в целях развития в создание национального потенциала стран. Однако если с двумя третями государств-членов не консультируются по вопросам потребностей и приоритетов, то что-то упускается из виду. На самом высоком уровне консенсус имеет большое значение, вместе с тем необходимо, чтобы большинство государств-членов иногда обращали внимание на все те вопросы, которые должны учитываться их партнерами. Единственный вопрос в резолюции, в отношении которого не был достигнут консенсус, касается состава и работы управляющих органов фондов и программ Организации Объединенных Наций. Две трети государств-членов Организации Объединенных Наций считают, что реформирование этих управляющих структур должно занимать приоритетное место.

Проект резолюции по вопросу о сотрудничестве Юг-Юг в целях развития (A/C.2/69/L.40/Rev.1)

89. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.40/Rev.1, представленному г-ном Льорентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) от име-

ни Группы 77 и Китая. Он исходит из того, что Комитет согласен не применять положение правила 120 правил процедуры, касающееся сообщения о предложении не позднее, чем за день до рассмотрения.

90. *Предложение принимается*.

91. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/69/L.40/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам. Он информирует Комитет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

92. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование*.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно- Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент- Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Танзания (Объединенная Республика), Тимор- Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Швейцария.

93. *Проект резолюции A/C.2/69/L.40/Rev.1 принимается 113 голосами против 45 при 7 воздержавшихся.*

94. **Г-жа Антик** (Канада), выступая также от имени Австралии, говорит, что, к сожалению, ее делегация и делегация Австралии были вынуждены проголосовать против резолюции, не только исходя из соображений процедурного характера, но и с учетом последствий для бюджета. Изменения, внесенные Группой 77 и Китая, сделали невозможным принятие резолюции консенсусом.

95. **Г-н Момита** (Япония) говорит, что его делегация была вынуждена проголосовать против принятия резолюции. Его правительство придает огромное значение сотрудничеству Юг-Юг, а также консенсусу. Поэтому вызывает сожаление, что резолюция была поставлена на голосование, поскольку Группа 77 и Китая представили не пользующийся консенсусом проект резолюции. Проведение этого голосования может подорвать деятельность в сфере сотрудничества Юг-Юг. Оратор выражает надежду на то, что в будущем резолюции будут вновь приниматься консенсусом.

96. **Г-жа Кануто** (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество при поддержке Европейского союза, бесспорно, обладает потенциалом для содействия искоренению нищеты и устойчивому развитию. Необходим конструктивный диалог в таких областях, как техническая помощь, создание потенциала и финансирование в целях раз-

вития, а также более совершенные механизмы для оценки воздействия и, следовательно, создания основы для обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года и глобального партнерства в целях развития. В этой связи ее делегация испытывает сожаление по поводу того, что она была вынуждена проголосовать против резолюции вследствие наличия организационных и бюджетных вопросов, воспрепятствовавших принятию резолюции консенсусом. Быстро изменяющаяся картина международного развития свидетельствует о том, что пора выйти за рамки традиционного сотрудничества и включить аспекты сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

97. **Г-жа Ортега** (Мексика) говорит, что роль системы Организации Объединенных Наций распространяется и на нормотворческий, и на оперативный аспекты сотрудничества Юг-Юг, активным участником которого является ее страна. Важную координирующую роль играет Управление Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг, и его включение в структуру Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) обеспечивает его связь с деятельностью на местах. Ее делегация отметила предложение об укреплении этого Управления и, соответственно, голосовала за резолюцию. Вместе с тем, хотя укрепление должно основываться на результатах тщательного анализа, информации для определения того, в каком направлении должны проходить изменения, недостаточно. Генеральному секретарю, ПРООН и другим участникам процесса следует предлагать варианты, позволяющие государствам-членам принимать вполне обоснованные решения. Консенсус, особенно по вопросам развития, конечно же, необходим. К сожалению, получилось то, что получилось, и ее делегация надеется, что в дальнейшем дискуссии вновь будут приводить к достижению консенсуса.

98. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя ее делегация высоко ценит оперативную деятельность в целях развития, она проголосовала против проекта резолюции, поскольку представляется, что некоторые делегации воспрепятствовали добросовестному ведению переговоров, когда консенсус был уже близко.

99. В нынешнем виде проект резолюции включает вопросы, создавшие трудности для ее делегации, в том числе вопрос проведения межсессионного совещания в 2015 году, когда все делегации будут заняты обсуждением повестки дня в области развития на период после 2015 года и финансирования процессов развития, - это совещание не принесет значительных результатов; вопрос несбалансированной просьбы о выделении большего объема ресурсов Управлению Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг без указания того, откуда эти ресурсы поступят; вопрос несбалансированных формулировок по передаче технологии; и, наконец, фундаментальный вопрос заимствования формулировок из решений других органов и повторения их уже в качестве мандата, выданного Генеральной Ассамблеей. Хотя все эти вопросы серьезны, ее делегация видела возможность достичь консенсус по всем из них; к сожалению, это оказалось невозможным. Поскольку проект резолюции не имел последствий для бюджета по программам, было ясно, что связанные с ним расходы должны были погашаться за счет нынешнего бюджета на текущий двухгодичный период.

100. **Г-н Вестрхейм** (Норвегия) говорит, что его делегация также глубоко сожалеет, что по проекту резолюции не удалось достичь консенсуса. Его правительство решительно поддерживает сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество и участвует в его финансировании на двухсторонней и многосторонней основе. Вместе с тем, оно обеспокоено пунктом 12, касающимся финансирования Управления Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг: такие бюджетные вопросы должны рассматриваться и утверждаться Исполнительным советом ПРООН, а не Генеральной Ассамблеей. Он надеется, что в дальнейшем государства-члены будут стремиться к достижению консенсуса.

101. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что сотрудничество Юг-Юг не заменяет сотрудничество Север-Юг, а является его составной частью и свидетельством солидарности народов и стран Юга, вносящих свой вклад в собственное благополучие, национальное и коллективное самообеспечение и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Цели развития тысячелетия. Оратор подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг и его повестка дня должны определяться странами Юга и по-прежнему ориентироваться на принципы уваже-

ния национального суверенитета, национальной ответственности и независимости, равенства, отказа от выдвижения предварительных условий, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды. Группа 77 и Китая подошла к проведению переговоров в духе добросовестности; к сожалению, достижение консенсуса оказалось невозможным, поскольку некоторые делегации не посчитали его приоритетной задачей.

Пункт 118 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (*продолжение*) (A/C.2/69/L.68)

Проект программы работы Второго комитета на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.2/69/L.68)

102. **Председатель** обращает внимание Комитета на его предварительную программу работы на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в документе A/C.2/69/L.68. Он исходит из того, что Комитет желает утвердить данный проект программы работы.

103. *Проект программы работы Второго комитета на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи принимается.*

Завершение работы Второго комитета

104. **Г-н Ханиф** (Директор Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам), выступая от имени заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Генерального секретаря третьей Международной конференции по финансированию развития г-на У Хунбо, говорит, что заседания Комитета проводились на пороге жизненно важных мероприятий на высоком уровне в 2015 году: по вопросам финансирования развития, по новой и всеобщей повестке дня в области развития на период после 2015 года и по вопросу изменения климата, - которые сформируют политические рамки Организации Объединенных Наций на предстоящие годы. Комитет провел активное обсуждение некоторых ключевых элементов повестки дня в области развития на период после 2015 года, и, естественно, на переговорах по ряду принятых им резолюций сказывалось ощущение срочности.

105. Государства-члены достигли определенного равновесия между необходимостью определить новые амбициозные ориентиры на период после 2015 года с учетом требуемой организационной готовности и обеспечением того, чтобы результаты переговоров по рамкам ключевых событий 2015 года не были предопределены.

106. Говоря об обобщающем докладе Генерального секретаря по повестке дня в области устойчивого развития на период после 2015 года (A/69/700), который придает новый импульс предстоящим переговорам в период после 2015 года, оратор отмечает, что сегодняшняя структура межправительственных органов готовится к работе по новой всеобщей повестке дня, которая потребует эффективного мониторинга и обзора. Экономический и Социальный Совет расширяет имеющийся у него экспертный опыт, чтобы обеспечить самые современные и своевременные рекомендации по статистическим показателям.

107. **Председатель** говорит, что Комитету следует задуматься о той неудаче, которая связана с принятием двух весьма важных резолюций путем заносимого в отчет о заседании голосования в отличие от консенсуса, тем более что это произошло в тот момент, когда проходит обсуждение повестки дня на период после 2015 года. Он хотел бы узнать мнения государств-членов относительно методов работы Комитета, с тем чтобы обеспечить более эффективную работу всех комитетов. Вместе с тем он отмечает, что решение о проведении голосования принималось государствами-членами с учетом наилучших интересов Комитета.

108. Комитет провел весьма важную стратегическую сессию и принял целый ряд резолюций субстантивного и процедурного характера и двуединый подход, необходимый для того чтобы обсуждения дополняли, а не предрешали результат многих жизненно важных процессов, которые будут происходить в системе Организации Объединенных Наций в 2015 году.

109. Он обращает внимание на мероприятия по различным вопросам, проходившие "на полях" заседаний, которые способствовали активизации работы Комитета благодаря выдвижению новых идей и привлечению внешних партнеров, обеспечению того, чтобы в основе дискуссий в Комитете лежали данные рационального, самого современного ана-

лиза, содействию усилиям в поддержку его работы за счет инновационных идей.

110. Комитет будет активно участвовать в разработке повестки дня на период после 2015 года и обсуждении вопросов ее финансирования в будущем году, оратор уверен, что основную роль при этом будет играть дух сотрудничества.

111. **Г-н Поульсен** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Комитет обсуждал стоящие перед ним вопросы именно в духе компромисса и консенсуса. Хотя в ряде случаев ему не удалось найти общую основу, Европейский союз и его государства-члены с признательностью отмечают предпринимавшиеся в этой связи усилия Председателя и Бюро, которые призывали к проявлению делегациями гибкости и максимальному использованию проектов процедурного характера с учетом параллельных процессов при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Европейский союз приветствует предложения Председателя о путях совершенствования методов работы Комитета; выдвинутая на этой неделе инициатива касается многих проблем, озвученных делегациями в ходе обсуждения в Комитете методов работы на шестом заседании нынешней сессии, в дискуссиях до этого и в неофициальных материалах. Он призывает Председателя продолжить рассмотрение идей, возникших у него в ходе диалога с председателями других главных комитетов.

112. **Г-н Льорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа 77 и Китая твердо привержена системе Организации Объединенных Наций. Совершенствование этой системы, в том числе посредством реформы, направленной на активизацию работы Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, имеет исключительно важное значение для всей Организации в целом. И хотя консенсус среди членов Организации делает ее систему сильной, тому же способствует и принятие во внимание мнения большинства, составляющего две трети ее членского состава.

113. *После обмена любезностями Председатель объявляет о том, что Комитет завершил свою работу на шестьдесят девятой сессии.*

Заседание закрывается в 20 ч. 45 м.